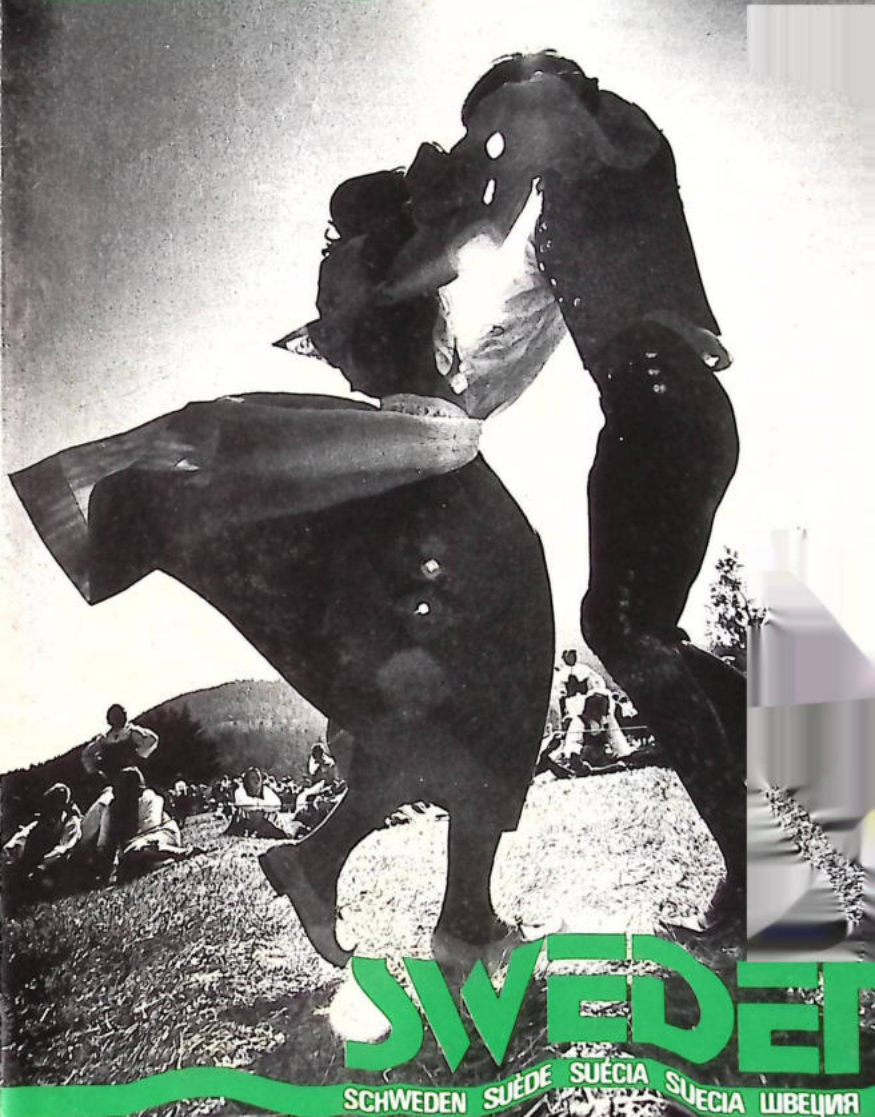


RADIO

MAY-AUG 1975



SWEDEN

SCHWEDEN SUÈDE SUÉCIA SUECIA ШВЕЦІЯ

SVENSKA PROGRAM

Från den 4 maj ändras flera av våra tidigare sändningstider, som framgår av sändningsschemat. Blå utgår sändningen till Europa och Mellersta östern kl 17.30 svensk tid. Över Europa sänds Dagens Eko kl 18.30 svensk tid. Kvällssändningen till Europa kl 22.45 svensk tid flyttas till 22.30, medan sändningen kl 00.15 till Europa, Latinamerika och Nordamerika i fortsättningen börjar klockan 00.30 svensk tid. Orsaken till denna grundliga omöblering är att Utlandsprogrammets tre nya 500 kW-sändare nu trätt i full funktion.

Hur vi svenskar har det under sommarmånaderna här hemma kommer vi att berätta om i våra dagliga sändningar. Som vanligt blir det måndag–fredag ett aktualitetsprogram med rapporter, intervjuer och kommentarer. Stående inslag är på måndagar tips och en sportöversikt och på tisdagar "Sjöfolks-aktuellt".

På lördagar sammanfattar vi veckans viktigaste händelser i en veckoöversikt.

Söndagsprogrammen blir av blandat innehåll med musik, reportage, kultur och natur. Önskeprogrammet "Hallå Sverige" sänds den första söndagen i varje månad. Ni är välkomna med brev med önskemål om musik, reportage, hälsningar m m under adress "Hallå Sverige" Sveriges Radio, Utlandsprogrammet, S-105 10 Stockholm, Sverige. Vi väntar med spänning på brev ifrån Er var ni än befinner Er, till lands eller sjöss.

Behöver ni råd i antennfrågor kan ni rekvirera en broschyr från oss. Adressen som ovan.

God lyssning önskar svenska redaktionen.

Ansiktet bakom rösten: Kjell Säfström gör presskrönikor och politiska översikter



– Parera as máquinas, porque o verão chegou! Isto é verdade, pelo menos durante o mês de julho, na maioria das fábricas suecas. Férias coletivas, viagens ao campo ou às praias do Mediterrâneo, isto é julho na Suécia. Mas o verão é longo e às vezes é muito quente. Mesmo sem estar de férias, o sueco trabalha menos, com horário mais curto, simplesmente porque é verão.

De maio a agosto – por um desses caprichos das ondas curtas – é mais fácil ouvir a Rádio Suécia, nos países de língua portuguesa. E é justamente nessa ocasião que nós entramos com força total, em cinco horários diferentes, todos os dias. Escolha o seu horário e a sua frequência e ouça uma meia-hora de informação e entretenimento. De segunda a sexta-feira, a atualidade internacional e escandinava dominam nossa programação. No sábado e no domingo, predominam a música e os assuntos mais leves.

Aqui estão os horários em português da Rádio Suécia. Consulte nossa página de horários GMT, para saber as frequências e as faixas de onda usadas em cada uma de nossas transmissões.

RÁDIO SUÉCIA

GMT	00.30	02.00	17.30	19.30	22.00
Brasília	21.30	23.00	–	–	19.00
Lisboa e Luanda	–	–	18.30	20.30	23.00
Lourenço Marques	–	–	19.30	21.30	24.00
Bissau	23.30	–	–	18.30	21.00

Participe também dos nossos concursos, e ganhe discos e livros sobre a Suécia.

Escreva-nos!

Rádio Suécia
105 10 - Estocolmo
Suécia

ou, se preferir,
Rádio Suécia
Caixa Postal 3593
01.000 SÃO PAULO
Brasil

EMISSIONS EN FRANCAIS

Bientôt le tourbillon des vacances avec ses thèmes sacro-saints: la route et la météorologie! 61 % des Suédois partent en vacances. Il faut oublier les autres tourbillons, p.ex. celui de l'inflation (10 % par an en Suède) Ces hausses des prix, pourtant, on s'organise pour vivre avec. Il faut bien s'y résigner. Si les Suédois (ils sont 8,2 millions aujourd'hui) avalent la pilule de l'inflation, ils boudent celle de l'énergie nucléaire. La politique nucléaire suivie jusqu'ici s'est heurtée à de vives résistances. L'opinion, sensibilisée par les problèmes de sécurité et d'environnement, veut mettre l'atome en veilleuse. Le gouvernement, qui a eu le courage de faire discuter ce dossier publiquement, n'a pas été

EMISSIONS EN FRANÇAIS

sourd à la rumeur des citoyens. Le programme énergétique pour les dix prochaines années (2 nouveaux réacteurs seulement viendront s'ajouter aux 11 décidés avant 1975) a été établi partiellement sur la base de discussions intensives dans 4500 cercles d'études populaires. La Suède, qui n'a ni pétrole, ni gaz naturel dans son sol, continuera d'importer "l'or noir" en grande quantité, près de 40 millions de t. par an, et elle agrandira les installations de stockage du pétrole creusées dans le roc. Indépendance nationale oblige, elle veut aussi mettre en place une industrie de raffinage qui soit plus qu'un simple appoint. Aujourd'hui les usines de raffinage suédoises ne peuvent traiter que 15 millions de t.

Suédois, dépêchez - vous de vous baigner! Dans dix ans le littoral sud-ouest du Bohuslän, site d'une rare beauté, sera aménagé - mais pas pour vos loisirs!

Départs en vacances, problèmes énergétiques, environnement, inflation: l'équipe de Radio Suède est sûre d'une chose; pour nous l'actualité ne sera pas au point mort!

Notre adresse: Radio Suède, S-105 10,
Stockholm, Suède.

PS: PRENEZ BIEN NOTE DES NOUVELLES
FREQUENCES DE NOS EMISSIONS A COMPTER
DU 4 MAI 1975!

Summer sunday. Little white
ferry-cruisers take Stock-
holmers to the archipelago
town of Vaxholm

We quite often receive letters from listeners requesting more programmes on sport and we are certainly going to try to do something about this. In the coming spring and summer months, the long bright days will provide the Swedish people with every opportunity to enjoy their favourite sport or pastime; sailing, swimming, hiking, soccer, golf, tennis, orienteering and athletics. Radio Sweden's

BROADCASTS IN ENGLISH

sports reporter Sydney Coulson will be talking about all these activities either in Panorama, our weekday current affairs magazine, or in special programmes.

We shall also be covering many other events such as the State Visit to Great Britain by King Carl Gustaf of Sweden in July, a guest performance at the Bolshoi Theatre in Moscow by the Royal Opera and the annual Swedish-American Day held at Skansen, the open-air museum and park in Stockholm. This will take place in the early part of August.

And finally, we should like to remind listeners that if you have any questions about Sweden you would like answering, then please write to Mailbag at our address. Mailbag is now broadcast on Sundays immediately after our review of the week's events in Echo.

CHANGE OF FREQUENCIES

Our three transmitters will all be operational as from 4th May 1975 and we hope that this will mean improved reception in your area. Please note the changed frequencies in this programme schedule and also certain changes in transmission times as follows:

Programmes to Europe, the Middle East and Africa changed from 20.45 GMT to **20.30 GMT** and programmes beamed to Europe at 22.45 GMT and North America at 00.30 GMT changed to **23.00 GMT**.



Mit dem Beginn der Sommer-Sendeperiode am 4. Mai wird der dritte neue Kurzwellensender in Betrieb genommen, und das führt zu einigen Änderungen im Sendeschema. Wir hoffen, dass der Empfang nun auch abends besser wird. Dies sind die Neuigkeiten: für die erste Abendsendung um 18 Uhr setzen wir die Frequenz 9520 kHz = 31,51 m zusätzlich zu der gewohnten Frequenz im 49-Meterband ein.

Die zweite Abendsendung wird um eine Viertelstunde verschoben und beginnt nun um 21 Uhr. Auch hier sind wir nun ausser im 49-Meterband auch im 31-Meterband auf der Frequenz 9605 kHz zu hören.

Im Zusammenhang mit Änderungen bei anderen Sendungen müssen wir die Spätsendung auf 23.30 Uhr verschieben. Hier bleibt die gewohnte Mittelwelle 254 m, Sender Hörby, aber hinzu kommen zwei Frequenzen auf Kurzwelle, 9605 kHz = 31,23 m, und 6065 kHz = 49,46 m.

Wir hoffen, mit der Neuordnung vielen Hörern einen besseren Empfang zu ermöglichen. Was den Inhalt der Programme betrifft, werden wir in den Sommermonaten wie immer viel von den Sommerfreuden sprechen – Ferien, Segeln, Landleben – die man in Schweden intensiv erleben kann. Wir geben wieder Tips für Touristen und erzählen von Land und Leuten. Aktuelles aus dem Tagesgeschehen hören Sie von Montag bis Freitag, dann folgt das Featureprogramm.

HIER SPRICHT STOCKHOLM

Programmübersicht (Featureprogramme)

Montag	Briefmarkenecke (am 1. Montag des Monats), Volksmusik, Jazz aus Schweden, Musikpanorama
Dienstag	DX
Mittwoch	Kulturmagazin (14tägig), Wissenschaft und Technik (14tägig)
Donnerstag	Schweden-Rundschau
Freitag	Hörerbriefe (14tägig), Sozialfunk (14tägig)
Samstag	Pop-Party
Sonntag	Spiegel der Woche

Radio Schweden
S-105 10 Stockholm, Schweden



La mujer sueca en la industria. A la derecha, la ministro consultativa para cuestiones del mercado de trabajo Anna-Greta Leijon.

La mujer en la industria pesada. Desde el verano de 1973, en la provincia de Kristianstad se ha desarrollado un programa para alentar a la mujer en ocupaciones predominantemente masculinas. La novedad es que a las mujeres se les ofrece, por primera vez, cursos de aprendizaje y períodos de prueba. Este programa ha eliminado muchos prejuicios contra las mujeres en la industria y les ha abierto nuevos campos en el mercado laboral. El experimento ha tenido éxito y se ha extendido a cinco provincias más. En la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer, en junio, en México, el informe oficial sueco será un estudio sociológico sobre las experiencias de Kristianstad. Estos programas son impulsado por la Comisión especial de igualdad entre el hombre y la mujer. Comisión designada por el Primer Ministro, Olof Palme, a finales de 1972. La ministro consultativa Anna-Greta Leijon es la presidenta de la Comisión.

OTRO ASUNTO de interés es darle una ojeada a la tabla de horarios de nuestras emisiones. Nuestro programa saldrá para Europa a las 20:00, 21:30 y 22:30 GMT. Para América Latina a las 00:00, 01:30 y 03:00 GMT. Tendremos pues seis emisiones y nuevos horarios. Desde ahora esperamos sus valiosos informes de recepción, que deben dirigirse a la dirección más fácil del mundo:

RADIO SUECIA
S-105 10 Estocolmo, Suecia

HABLA ESTOCOLMO

ГОВОРИ СТОКГОЛЬМ

С 4-го мая Радио Швеция ведет передачи на русском языке шесть раз в сутки. Три наших новых передатчика по 500 квт каждый уже работают на полную мощность. И это позволяет нам увеличить количество передач и изменить схему их трансляций. Итак, начиная с 4-го мая, появится дополнительная передача Радио Швеции на русском языке, которая выйдет в эфир в шесть часов утра по московскому времени на волнах 48,94 и 31,23 м. Кроме того, произойдут изменения во времени и диапазонах других пяти передач.

Вот новое расписание наших передач на русском языке по московскому времени:

6.00-6.30	на волнах 48,94 и 31,23 м
12.00-12.30	" 19,69 и 31,15 м
18.30-19.00	" 31,51, 25,45 и 49,46 м
19.30-20.00	" 31,51, 25,45 и 49,46 м
22.30-23.00	" 31,23 и 49,46 м
01.00-01.30	" 49,46 и 255 м.

Мы надеемся, что круг наших друзей за пределами Швеции, желающих больше узнать о нашей стране, расширится. Мы готовим для Вас серию передач о современных шведских писателях и шведах - лауреатах Нобелевской премии. Изучающие шведский язык по радио смогут слушать наши уроки все лето.

Желаем успеха в занятиях языком!

А мы ждем ваших писем с предложениями, пожеланиями и музыкальными заявками.

Наш адрес: Радио Швеция 105 10

Стокгольм, Швеция.

SWEDISH BY RADIO

Radio Sweden's beginner's course in Swedish, 30 lessons on 15 LP (33 rpm) vinyl records plus textbook, now available at reduced price:

Sw Cr ca 100:—

US \$ 25:—

£ Sterl. 10:—

DM 60:—

plus freight. Please state surface or air mail when sending order to

RADIO SWEDEN

S-105 10 Stockholm, Sweden

CHECK YOUR LOCAL TIME

When GMT is midnight (0000) other times are as follows ● 0100 Stockholm, Oslo, Copenhagen, London, Paris, Berlin, Warsaw, Prague, Budapest, Belgrad, Vienna, Rome, Lagos, Fort Lamy, Brazzaville, Kinshasa, Luanda ● 0200 Helsinki, Sofia, Bucharest, Athens, Ankara, Beirut, Damaskus, Tel Aviv, Amman, Cairo, Tripoli, Khartoum, Lusaka, Mozambique, Salisbury, Pretoria ● 0300 Moscow, Baku, Baghdad, Mecca, Addis Ababa, Nairobi, Dar-es-Salam ● 0330 Teheran ● 0430 Kabul ● 0500 Tashkent, Karachi ● 0530 Delhi, Colombo ● 0600 Dacca ● 0630 Rangoon ● 0700 Irkutsk, Hanoi, Bangkok, Djakarta ● 0800 Peking, Manila, Perth ● 0900 Tokyo ● 1000 Melbourne ● 1400 Honolulu ● 1600 Los Angeles, Vancouver ● 1800 Minneapolis, Mexico City ● 1900 Ottawa, Washington, Havana, Bogota, Lima ● 2000 Caracas, La Paz, Santiago, Buenos Aires ● 2100 Montevideo, Rio de Janeiro ● 0000 GMT Las Palmas, Casablanca, Algiers, Dakar, Accra ●

RADIO SWEDEN
S-105 10 STOCKHOLM
SWEDEN

Ansvärg utgivare:
Bengt Gustafsson

Lidingö Tryckeri AB

HERE IS OUR NEW EXTENDED SCHEDULE

DAILY HALF HOUR BROADCASTS IN SEVEN LANGUAGES - 4 May - 7 Sept 1975

Time GMT	Language	Freq. kHz	Wave-length, metres	Primary target (Also heard elsewhere)
0000	Spanish	9695	30.94	Latin America
" "	" "	11705	25.63	" "
" "	" "	11955	25.09	" "
0030	Portuguese	9695	30.94	Latin America
" "	" "	11705	25.63	" "
0100	Swedish	9695	30.94	Latin America
" "	" "	11705	25.63	" "
" "	" "	11955	25.09	North America
0130	Spanish	9695	30.94	Latin America
" "	" "	11705	25.63	" "
" "	" "	11955	25.09	" "
0200	Portuguese	9695	30.94	Latin America
" "	" "	11705	25.63	" "
0230	English	9695	30.94	North America
" "	" "	11705	25.63	" "
0230	French	6035	49.71	North America
0300	Russian	6130	48.94	Europe, Asia
" "	" "	9605	31.23	" "
0300	Spanish	11705	25.63	Latin America
0330	Swedish, P3	6065	49.46	Eur (Till 0500)
" "	" "	6100	49.18	" "
" "	" "	9605	31.23	" "
0500	Swedish, P1	6065	49.46	Eur (Till 0715, Sat & Sun P3 till 0630)
" "	" "	9605	31.23	" "
" "	" "	15390	19.49	Afr
0900	Russian	9630	31.15	Europe
" "	" "	15240	19.69	North Asia
0930	French	9630	31.15	Europe, Africa
" "	" "	21690	13.83	Middle East
1000	Swedish	9630	31.15	Europe
" "	" "	21690	13.83	Middle East
1030	German	6065	49.46	Europe
" "	" "	9630	31.15	" "
1100	English	9630	31.15	Europe
" "	" "	21690	13.83	Africa
1130	Swedish, P1	9630	31.15	Europe
" "	French	11955	25.09	Europe, Africa

Time GMT	Language	Freq. kHz	Wave-length, metres	Primary target (Also heard elsewhere)
1200	Swedish	15250	19.67	Africa
" "	" "	17770	16.88	" "
" "	" "	21690	13.83	" "
1230	English	15275	19.64	East Asia
" "	" "	15310	19.60	North America
" "	" "	21690	13.83	Africa
1300	Swedish	11705	25.63	East Asia
" "	" "	15195	19.74	Latin America
" "	" "	15275	19.64	East Asia
1330	French	15195	19.74	Latin America
" "	" "	15240	19.69	South Asia
" "	" "	15310	19.60	North America
1400	English	15240	19.69	South Asia
" "	" "	15310	19.60	North America
" "	" "	17770	16.88	South Asia
1430	Swedish	15240	19.69	South Asia
" "	" "	15310	19.60	North America
" "	" "	17770	16.88	South Asia
1500	French	9525	31.50	Europe
" "	" "	15240	19.69	Middle East
" "	" "	15310	19.60	Africa
1530	Russian	6065	49.46	Europe
" "	" "	9520	31.51	" "
" "	" "	11790	25.45	North Asia
1600	English	6065	49.46	Europe
" "	" "	9520	31.51	" "
" "	" "	15240	19.69	Middle East
1630	Russian	6065	49.46	Europe
" "	" "	9520	31.51	Europe
" "	" "	11790	25.45	North Asia
1700	German	6065	49.46	Europe
" "	" "	9520	31.51	" "
1730	Swedish, P1	6065	49.46	Europe
" "	" "	9640	31.12	" "
1730	Portuguese	15240	19.69	Africa
1800	French	6065	49.46	Europe
" "	" "	11970	25.06	Middle East
" "	" "	15240	19.69	Africa

Time GMT	Language	Freq. kHz	Wave-length, metres	Primary target (Also heard elsewhere)
1830	English	6065	49.46	Europe
" "	" "	11790	25.45	Africa
" "	" "	15240	19.69	" "
1900	Swedish	9605	31.23	Europe
" "	" "	11790	25.45	Africa
" "	" "	15240	19.69	" "
1930	Russian	6065	49.46	Europe
" "	" "	9605	31.23	Europe
1930	Portuguese	15240	19.69	Africa
2000	German	6065	49.46	Europe
" "	" "	9605	31.23	" "
2000	Spanish	11705	25.63	Europe
2030	English	6065	49.46	Europe
" "	" "	9605	31.23	Middle East
" "	" "	11790	25.45	Africa
2100	French	6065	49.46	Europe
" "	" "	9605	31.23	Middle East
" "	" "	11790	25.45	Africa
2130	Swedish	6065	49.46	Europe
" "	" "	9605	31.23	" "
2130	Spanish	11705	25.63	Africa
2200	Russian	1178	255	Europe
" "	" "	6065	49.46	" "
2200	Portuguese	9605	31.23	Eur, L.Am.
" "	" "	11705	25.63	" "
2230	German	1178	255	Europe
" "	" "	6065	49.46	" "
" "	" "	9605	31.23	" "
2230	Spanish	11705	25.63	Europe, Afr.
2300	English	1178	255	Europe
" "	" "	6035	49.71	North America
" "	" "	9605	31.23	" "
" "	" "	11705	25.63	" "
2330	Swedish	1178	255	Europe
" "	" "	6035	49.71	North America
" "	" "	9695	30.94	Latin America
" "	" "	11705	25.63	North America